

Dieses Dokument wurde heruntergeladen von der Website [www.basiswissen-rda.de](http://www.basiswissen-rda.de)  
Erstellt von Heidrun Wiesenmüller, Stand: 30.12.2014

## Terminologie im Vergleich: RAK und RDA

### RAK - RDA

RAK	RDA
Allgemeine Materialbenennung	keine genaue Entsprechung vorhanden; geht auf in den neuen Konzepten Medientyp, Datenträgertyp und Inhaltstyp
Ansetzungsform	bevorzugter Name (Personen, Geografika) bzw. normierter Sucheinstieg (d.h. bevorzugter Name + ggf. unterscheidende Merkmale)
Ansetzungssachtitel	kein spezifischer Terminus vorhanden; geht auf in "abweichender Titel"
Ausgabe	Manifestation (nur ungefähre Übereinstimmung)
Bandaufführung	Teil mit abhängigem Titel
beigefügtes Werk	kein spezifischer Terminus vorhanden; es liegt dann eine Zusammenstellung ohne übergeordneten Titel vor
begrenztes Sammelwerk	kein spezifischer Terminus vorhanden; es liegt dann eine Zusammenstellung von Werken unterschiedlicher geistiger Schöpfer vor, die keine fortlaufende Ressource ist
Einheitssachtitel	bevorzugter Titel des Werks
Eintragung	Beziehung (z.B. zu verantwortlicher Person oder Körperschaft oder zu einer monografischen Reihe); allerdings keine exakte Übereinstimmung (es gibt auch RAK-Nebeneintragen, die keine RDA-Beziehungen sind)
enthaltene Werk	kein spezifischer Terminus vorhanden; fällt unter „übergeordneter Titel und Titel der Einzelbestandteile“
Erscheinungsjahr	Erscheinungsdatum (auch genauere Angaben werden gemacht; nicht nur das Jahr)
Erscheinungsvermerk	kommt in verschiedenen Ausprägungen vor: Veröffentlichungsangabe, Vertriebsangabe, Herstellungsangabe und Entstehungsangabe (bei unveröffentlichten Ressourcen)
fortlaufendes Sammelwerk	fortlaufende Ressource

RAK	RDA
Funktionsbezeichnung	Beziehungskennzeichnung (umfassenderer Begriff, wird für Beziehungen aller Art verwendet)
Fußnote	Anmerkung
Gesamttitle	Haupttitle der Reihe (gemeint ist der Title eines größeren Ganzen, z.B. einer monografischen Reihe oder einer mehrteiligen Monografie)
Haupteintragung	kein spezifischer Terminus vorhanden; entspricht dem ersten geistigen Schöpfer, sofern vorhanden (ansonsten dem Haupttitle)
Hauptsachtitel	Haupttitle
Haupttitelseite	Titelseite
Illustrationsangabe	illustrierender Inhalt
Kongress	Konferenz
mehrbändiges begrenztes Werk	mehrteilige Monografie
Nebeneintragung	kein spezifischer Terminus vorhanden; geht auf im Konzept der vielfältigen Beziehungen, die angelegt werden können
Nebentitle	kein spezifischer Terminus vorhanden; geht auf in „abweichender Title“
Organ	kein spezifischer Terminus vorhanden; es handelt sich um eine Körperschaft, die einer Gebietskörperschaft untergeordnet ist
Paragraf (im Regelwerk)	Regelwerksstelle
Parallelsachtitel	Paralleltitle
primäre Informationsquelle	bevorzugte Informationsquelle
Sachtitelwerk	kein spezifischer Terminus vorhanden; es handelt sich um Fälle, bei denen der erste geistige Schöpfer weder eine Person noch eine Körperschaft ist
Sammlung	kein spezifischer Terminus vorhanden; es handelt sich um Zusammenstellungen von Werken desselben geistigen Schöpfers
Sammlungsvermerk	Formaltitle (ungefähre Entsprechung)
Schriftenreihe	monografische Reihe
sonstige beteiligte Person	Mitwirkender (ungefähre Entsprechung)

<b>RAK</b>	<b>RDA</b>
Stücktitel (bei mehrbändigem Werk)	Teil mit unabhängigem Titel
Urheber	kein spezifischer Terminus vorhanden; es handelt sich um eine Körperschaft, von der das Werk stammt
Urheber mit Haupteintragung	Körperschaft als geistiger Schöpfer
Urheberwerk	kein spezifischer Terminus vorhanden; es handelt sich um Fälle, bei denen der erste geistige Schöpfer eine Körperschaft ist
Verfasser	geistiger Schöpfer (und weitere Formen, z.B. Komponisten, Künstler)
Verfasserangabe	Verantwortlichkeitsangabe
Verfasserwerk	kein spezifischer Terminus vorhanden; es handelt sich um Fälle, bei denen der erste geistige Schöpfer eine Person ist
Verweisungsform	abweichender Name (Personen, Geografika) bzw. zusätzlicher Sucheinstieg (d.h. abweichender Name + ggf. unterscheidende Merkmale)
vorlagegemäß wiedergeben	übertragen
Zusatz zum Sachtitel	Titelzusatz

## RDA - RAK

RDA	RAK
abweichender Name	Verweisungsform (Personen, Geografika), ansonsten entspricht die Verweisungsform einem zusätzlichen Sucheinstieg
abweichender Titel	entspricht Nebentitel und Ansetzungssachtitel sowie weiteren Sachtitelvarianten, unter denen gemäß RAK Nebeneintragungen gemacht wurden
Anmerkung	Fußnote
Ausgabebezeichnung einer näher erläuterten Überarbeitung	kein spezieller Terminus vorhanden (wird als zweite Ausgabebezeichnung betrachtet)
bevorzugte Informationsquelle	primäre Informationsquelle
bevorzugter Name	Ansetzungsform (Personen, Geografika), ansonsten entspricht die Ansetzungsform dem normierten Sucheinstieg
bevorzugter Titel des Werks	Einheitssachtitel
Beziehung	Eintragung (allerdings keine exakte Übereinstimmung; es gibt auch RAK-Nebeneintragungen, die keine RDA-Beziehungen sind)
Beziehungskennzeichnung	Funktionsbezeichnung (engerer Begriff, wird nur für Beziehungen zwischen Ressourcen und Personen verwendet)
Datenträgertyp	Teilentsprechung: Allgemeine Materialbenennung
Entstehungsangabe	Ausprägung des Erscheinungsvermerks (bei unveröffentlichten Ressourcen)
Erscheinungsdatum	Erscheinungsjahr (nach RAK wurde nur das Jahr erfasst)
erster geistiger Schöpfer	Haupteintragung (ungefähre Entsprechung)
Formaltitel	Sammlungsvermerk (ungefähre Entsprechung)
fortlaufende Ressource	fortlaufendes Sammelwerk
geistiger Schöpfer	Verfasser etc. und körperschaftliche Urheber, die die Haupteintragung bekommen
Haupttitel	Hauptsachtitel
Haupttitel der Reihe	Gesamttitle (gemeint ist der Titel eines größeren Ganzen, z.B. einer monografischen Reihe oder einer mehrteiligen Monografie)

<b>RDA</b>	<b>RAK</b>
Haupttitel der Reihe	Gesamttitle (gemeint ist der Title eines größeren Ganzen, z.B. einer monografischen Reihe oder einer mehrteiligen Monografie)
illustrierender Inhalt	Illustrationsangabe
Inhaltstyp	Teilentsprechung: Allgemeine Materialbenennung
Körperschaft, die einer Gebietskörperschaft untergeordnet ist	Organ
Körperschaft, von der das Werk stammt	Urheber
Konferenz	Kongress
Manifestation	Ausgabe (nur ungefähre Übereinstimmung)
Medientyp	Teilentsprechung: Allgemeine Materialbenennung
mehrteilige Monografie	mehrbändiges begrenztes Werk
monografische Reihe	Schriftenreihe
normierter Sucheinstieg	Ansetzungsform (ungefähre Übereinstimmung)
Paralleltitle	Parallelsachtitel
Regelwerksstelle	Paragraf (im Regelwerk)
Ressource ohne übergeordneten Title	beigefügtes Werk
Teil mit abhängigem Title	Bandaufführung
Teil mit unabhängigem Title	Stücktitle (bei mehrbändigem Werk)
Titelseite	Haupttitelseite
Titelzusatz	Zusatz zum Sachtitel
übertragen	vorlagegemäß wiedergeben
Verantwortlichkeitsangabe	Verfasserangabe
Vertriebsangabe	Ausprägung des Erscheinungsvermerks
Veröffentlichungsangabe	Ausprägung des Erscheinungsvermerks
Zusammenstellung	übergreifender Begriff für Sammlung und Sammelwerk
zusätzlicher Sucheinstieg	Verweisungsform (ungefähre Übereinstimmung)